



# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

### **О подписании соглашений между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии по пограничным вопросам**

1. Одобрить представленные МИДом России и ФПС России проекты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии о сотрудничестве по пограничным вопросам и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии о порядке и сроках передачи Государственному департаменту охраны государственной границы Грузии участков государственной границы Грузии, охраняемых Федеральной пограничной службой Российской Федерации, недвижимого имущества, а также раздела движимого имущества Российской Федерации, находящегося в пользовании частей и подразделений Федеральной пограничной службы Российской Федерации, дислоцирующихся на территории Грузии (прилагаются).

2. Поручить МИДу России по достижении договоренности с Грузинской Стороной подписать Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии о сотрудничестве по пограничным вопросам.

3. Поручить ФПС России по достижении договоренности с Грузинской Стороной подписать Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии о порядке и сроках передачи Государственному департаменту охраны государственной границы Грузии участков государственной границы Грузии, охраняемых Федеральной пограничной службой Российской Федерации, недвижимого имущества, а также раздела движимого имущества Российской Федерации, находящегося в пользовании частей

# MEMORANDUM

TO : [Illegible]

FROM : [Illegible]

[Illegible body text]

[Illegible body text]

[Illegible body text]

[Illegible signature]

[Illegible signature]

и подразделений Федеральной пограничной службы Российской Федерации, дислоцирующихся на территории Грузии.

4. Разрешить вносить в прилагаемые проекты соглашений изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент  
Российской Федерации



Б.Ельцин

14 октября 1998 года

№ 374 пр



### СОГЛАШЕНИЕ

#### между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии о сотрудничестве по пограничным вопросам

Правительство Российской Федерации и Правительство Грузии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь намерением развивать дружественные, добрососедские отношения между Российской Федерацией и Грузией и взаимовыгодное сотрудничество на основе общепризнанных принципов и норм международного права,

исходя из обоюдной заинтересованности в осуществлении эффективного сотрудничества в целях обеспечения надежной охраны российско-грузинской государственной границы (далее именуется - государственная граница), исключительной экономической зоны Российской Федерации и исключительной экономической зоны Грузии на Черном море,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны с учетом взаимных интересов, на основе национального законодательства своих государств и международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Грузия, будут осуществлять сотрудничество по следующим направлениям:

совершенствование охраны государственной границы, исключительной экономической зоны Российской Федерации и исключительной экономической зоны Грузии на Черном море;

оперативно-разыскная деятельность в интересах охраны государственной границы;

борьба с незаконной миграцией через государственную границу;

борьба с контрабандой оружия, боеприпасов, взрывчатых, ядовитых веществ и радиоактивных материалов;

борьба с незаконным перемещением через государственную границу наркотических средств и психотропных веществ;

взаимодействие при поиске и спасении людей, терпящих бедствие на море;

материально-техническое обеспечение деятельности Федеральной пограничной службы Российской Федерации и Государственного



департамента охраны государственной границы Грузии (далее именуются - пограничные ведомства), подготовка офицерских кадров и специалистов.

Статья 2

Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, будет осуществляться посредством прямых контактов и на основе договоренностей представителей полномочных органов Сторон.

Полномочными органами Сторон, ответственными за выполнение настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны - Федеральная пограничная служба Российской Федерации;

от Грузинской Стороны - Государственный департамент охраны государственной границы Грузии.

Статья 3

Сотрудничество между полномочными органами Сторон будет осуществляться в следующих формах:

разработка и проведение в необходимых случаях согласованных мероприятий по борьбе с противоправными действиями на государственной границе;

обмен методиками выявления противоправных действий на государственной границе и в пунктах пропуска через нее;

обмен законодательными и иными нормативными правовыми актами по вопросам охраны государственной границы, функционирования пунктов пропуска через нее, а также научными публикациями и иными информационными материалами по вопросам охраны государственной границы, представляющими взаимный интерес;

проведение совместных учений и тренировок;

обмен опытом по организации охраны государственной границы, пограничного контроля, по подготовке специалистов, а также по использованию технических средств, применяемых при охране государственной границы и осуществлении пограничного контроля в пунктах пропуска через нее;





организация отдыха и санаторно-курортного лечения военнослужащих и гражданского персонала полномочных органов Сторон;

организация стажировок экспертов и специалистов.

#### Статья 4

Полномочные органы Сторон в пределах своей компетенции обеспечивают своевременный обмен информацией, представляющей взаимный интерес.

Обмен указанной информацией будет осуществляться безвозмездно.

Для обмена информацией будут использоваться встречи представителей полномочных органов Сторон, деловая переписка, технические средства передачи информации.

Порядок обмена информацией определяется отдельным протоколом.

Любая информация, полученная в рамках настоящего Соглашения, не может быть передана третьей стороне без письменного согласия полномочного органа Стороны, от которого она была получена.

#### Статья 5

Стороны будут поддерживать в рабочем состоянии существующие каналы связи и при необходимости предпримут совместные меры по созданию новых каналов связи между полномочными органами Сторон.

Каждая Сторона финансирует эксплуатацию каналов связи на территории своего государства.

#### Статья 6

Порядок сотрудничества и взаимодействия по вопросам оперативно-разыскной деятельности определяется полномочными органами Сторон отдельным протоколом.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

RECEIVED

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1950

5

## Статья 7

Полномочные органы Сторон на основе отдельных соглашений будут оказывать друг другу содействие в подготовке офицерских кадров и специалистов, исходя из возможностей учебных заведений, учебных центров и частей полномочных органов Сторон.

## Статья 8

Стороны на основе отдельных соглашений будут оказывать друг другу помощь в материально-техническом обеспечении пограничных ведомств, в размещении заказов, разработке, изготовлении, внедрении и ремонте технических средств охраны государственной границы.

## Статья 9

Полномочные органы Сторон обеспечат на основе отдельных соглашений прием в лечебно-профилактические учреждения на обследование, лечение (госпитализацию) военнослужащих и пенсионеров пограничных ведомств и членов их семей, а также выделение путевок в ведомственные санатории и дома отдыха за счет полномочного органа направляющей Стороны.

## Статья 10

Для реализации настоящего Соглашения Стороны поручат руководителям полномочных органов или уполномоченным ими представителям заключать соответствующие двусторонние договоры по вопросам, входящим в их компетенцию.

## Статья 11

Для координации сотрудничества по пограничным вопросам будут регулярно проводиться встречи руководителей полномочных органов Сторон или уполномоченных ими представителей, в случае необходимости будут проводиться консультации или создаваться совместные рабочие группы.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or title.

Section 1

Faint, illegible text in the first main section.

Section 2

Faint, illegible text in the second main section.

Section 3

Faint, illegible text in the third main section.

Section 4

Faint, illegible text in the fourth main section.

*Doc. Byggs*

Состав участников встреч, сроки их проведения, вопросы предстоящих консультаций будут согласовываться в рабочем порядке по взаимной договоренности.

Статья 12

Встречи руководителей полномочных органов Сторон или уполномоченных ими представителей будут проводиться поочередно на территории Российской Федерации и на территории Грузии.

Расходы, связанные с пребыванием участников встреч, за исключением расходов на проезд в Российскую Федерацию или в Грузию и обратно, будут производиться за счет принимающего полномочного органа.

Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает ранее принятых обязательств Сторон по отношению к другим государствам и не направлено против третьих стран и их интересов.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение будет действовать в течение пяти лет. Его действие автоматически продлевается на последующий пятилетний период, если ни одна из Сторон не заявит о своем намерении прекратить действие Соглашения, о чем она должна письменно известить другую Сторону не позднее чем за шесть месяцев до дня окончания срока действия настоящего Соглашения.

Совершено в \_\_\_\_\_ "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 199\_\_ г. в двух экземплярах, каждый на русском и грузинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Грузии

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or title.

Section 11

Main body of faint, illegible text in the upper middle section.

Section 12

Main body of faint, illegible text in the lower middle section.

Section 13

Main body of faint, illegible text in the lower section.

Additional faint, illegible text in the lower section.

Final lines of faint, illegible text at the bottom of the main body.

Signature lines and other markings at the bottom of the page.

Handwritten signatures and date: 22.08.98

### СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации и Правительством Грузии о порядке и сроках передачи Государственному департаменту охраны государственной границы Грузии участков государственной границы Грузии, охраняемых Федеральной пограничной службой Российской Федерации, недвижимого имущества, а также раздела движимого имущества Российской Федерации, находящегося в пользовании частей и подразделений Федеральной пограничной службы Российской Федерации, дислоцирующихся на территории Грузии**

Правительство Российской Федерации и Правительство Грузии, именуемые в дальнейшем Сторонами, принимая во внимание Соглашение между Российской Федерацией и Республикой Грузия о статусе и условиях функционирования Пограничных войск Российской Федерации, находящихся на территории Республики Грузия, от 3 февраля 1994 г., согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны поручают своим полномочным органам провести мероприятия, связанные с передачей Федеральной пограничной службой Российской Федерации Государственному департаменту охраны государственной границы Грузии участков государственной границы Грузии, охраняемых Федеральной пограничной службой Российской Федерации.

#### Статья 2

Полномочными органами Сторон, ответственными за выполнение настоящего Соглашения, являются:  
от Российской Стороны - Федеральная пограничная служба Российской Федерации;  
от Грузинской Стороны - Государственный департамент охраны государственной границы Грузии.

100-100000

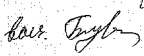
MEMORANDUM FOR THE RECORD

On 10/10/50, the subject was interviewed by SA [Name] and [Name] at the [Address]. The subject stated that he had been employed by [Company] from [Date] to [Date]. He stated that he had been employed as a [Position] and that he had been paid a salary of [Amount]. He stated that he had been employed by [Company] for a total of [Duration].

The subject stated that he had been employed by [Company] for a total of [Duration]. He stated that he had been employed as a [Position] and that he had been paid a salary of [Amount]. He stated that he had been employed by [Company] for a total of [Duration].

The subject stated that he had been employed by [Company] for a total of [Duration]. He stated that he had been employed as a [Position] and that he had been paid a salary of [Amount]. He stated that he had been employed by [Company] for a total of [Duration].

The subject stated that he had been employed by [Company] for a total of [Duration]. He stated that he had been employed as a [Position] and that he had been paid a salary of [Amount]. He stated that he had been employed by [Company] for a total of [Duration].

Car. Taylor 



Статья 3

Полномочные органы Сторон произведут поэтапно прием-передачу участков государственной границы Грузии, охраняемых Федеральной пограничной службой Российской Федерации, а также объектов недвижимости, находящихся в пользовании Оперативной группы Федеральной пограничной службы Российской Федерации в Грузии.

На первом этапе (до 31 октября 1998 г.):

морской участок (1 - 7 пограничные заставы, пост технического наблюдения 8 пограничной заставы) Батумского пограничного отряда, отделения пограничного контроля "Поти" и "Батумский морской порт" отдельного контрольно-пропускного пункта "Батуми", морская база в г. Очамчира;

Сухумский пограничный радиотехнический отряд, контролерский пост порта Сухуми отдельного контрольно-пропускного пункта "Сочи", Ахалцихский пограничный отряд, отдельный контрольно-пропускной пункт "Ахалцихе".

На втором этапе (до 10 июля 1999 г.):

Хичаурский пограничный отряд;

сухопутный участок Батумского пограничного отряда, отделение пограничного контроля "Сарпи" отдельного контрольно-пропускного пункта "Батуми".

Статья 4

Механизм приема-передачи участков государственной границы Грузии, охраняемых Федеральной пограничной службой Российской Федерации, а также недвижимого имущества, находящегося в пользовании Оперативной группы Федеральной пограничной службы Российской Федерации в Грузии, определяется совместно руководителями полномочных органов Сторон.

Статья 5

Прием-передача участков государственной границы Грузии, инженерно-технических сооружений на государственной границе Грузии, служебных, казарменных и складских зданий, иных помещений, а также движимого имущества осуществляется

Секция 1

Вопросы, связанные с применением...

Вопросы, связанные с применением...

Вопросы, связанные с применением...

Вопросы, связанные с применением...

Вопросы, связанные с применением...

Вопросы, связанные с применением...

Вопросы, связанные с применением...

Вопросы, связанные с применением...

Gov. Dwyer 9

Совместной комиссией, созданной в соответствии с решениями российско-грузинской рабочей группы по пограничным вопросам от 16 января 1998 г.

#### Статья 6

Порядок приема-передачи движимого имущества определяется отдельным протоколом.

#### Статья 7

Перечень движимого имущества, подлежащего приему-передаче, определяется отдельным протоколом, заключенным на уровне руководителей полномочных органов Сторон.

#### Статья 8

Грузинская Сторона обеспечит предоставление в согласованные с Российской Стороной сроки необходимого количества подвижного железнодорожного состава, контейнеров, автобусов и иных транспортных средств для перевозки военнослужащих и членов их семей, военного и личного имущества, техники и вооружения.

#### Статья 9

Грузинская Сторона обеспечит условия для безопасного передвижения военнослужащих, членов их семей, автоколонн, железнодорожных составов и кораблей.

#### Статья 10

Передача Федеральной пограничной службой Российской Федерации недвижимого имущества Грузинской Стороне, а также раздел движимого имущества Российской Федерации осуществляются по актам приема-передачи, оформляемым Совместной комиссией.

#### Статья 11

Российская Сторона по просьбе Грузинской Стороны для оказания помощи в охране государственной границы Грузии может

... ..  
... ..  
... ..

... ..

... ..  
... ..

... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..

... ..  
... ..

hour. Elyby 10  
22

направлять в части и органы управления Государственного департамента охраны государственной границы Грузии советников (консультантов).

Порядок направления, задачи, функции, обеспечение и другие вопросы деятельности советников (консультантов) оформляются отдельным протоколом, заключаемым на уровне руководителей полномочных органов Сторон.

#### Статья 12

Переговоры, связанные с приемом-передачей участков государственной границы, разделом движимого имущества Российской Федерации и передачей недвижимого имущества, будут вестись в рамках российско-грузинской рабочей группы по пограничным вопросам.

#### Статья 13

Стороны будут содействовать объективному освещению в средствах массовой информации деятельности частей и подразделений Федеральной пограничной службы Российской Федерации, находящихся на территории Грузии, их взаимоотношений с государственными и общественными организациями, местным населением.

#### Статья 14

Грузинская Сторона обеспечит предоставление государственных средств связи для обеспечения мероприятий, связанных с приемом-передачей участков государственной границы Грузии, охраняемых Федеральной пограничной службой Российской Федерации, недвижимого имущества, а также с разделом движимого имущества Российской Федерации.

#### Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует до момента завершения мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Second block of faint, illegible text in the upper middle section.

Third block of faint, illegible text in the middle section.

Fourth block of faint, illegible text in the lower middle section.

Fifth block of faint, illegible text near the bottom of the page.

11  
Gov. Jyghy #

Совершено в \_\_\_\_\_ "\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 199\_ г. в двух  
экземплярах, каждый на русском и грузинском языках, причем оба  
текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

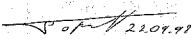
За Правительство  
Грузии

Всего страниц: 13  
Всего листов: 13

Итого: 13 листов



12

411 \*  22.09.92

Воссека  
Воссека  
22.09.92

43